

INTERNATIONAL THEATRE COMPANY LONDON'S 41st JAPAN TOUR

ROMEO & JULIET

"Parting is such sweet sorrow"

別れとは、こんなにも甘く切ないもの

By William Shakespeare
Directed by Paul Stebbings

MAY TOKYO Seiryō Kaikan
14 (WED) 6:15pm

MAY SENDAI Izumity21
27 (TUE) 6:30pm

MAY YOKOHAMA YC&AC
28 (WED) 7:00pm

MAY TOKYO Musashino Kokaido
30 (FRI) 6:45pm

5/13(火) 東京都立日比谷高等学校

5/15(木) 共催:プリティッシュ・スクール・イン東京&
昭和女子大学附属昭和中学校・高等学校

5/16(金) 関東学院大学

5/18(日) 聖心女子大学

5/19(月) 関西学院千里国際キャンパス

5/20(火) 神戸女子大学

5/21(水) 就実大学

5/22(木) 関西外国語大学

5/24(土) 学習院女子大学

5/26(月) 白百合女子大学

5/29(木) 日本女子大学

5/31(土) 明星大学

Produced by Praia K.K. <http://praia.jp/>

Supported by Oxford University Press
www.oupjapan.co.jp

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

THE INTERNATIONAL
THEATRE COMPANY
LONDON

PRAI
Translation Engineering Since 1979
企画・制作・印刷・55ヵ国語翻訳

オフィシャルサイト: www.stageplay.jp

INTERNATONAL THEATRE COMPANY LONDON'S 41st JAPAN TOUR

ROMEO



JULIET

"Parting is such sweet sorrow"

別れとは、こんなにも甘く切ないもの

By William Shakespeare
Directed by Paul Stebbings

14

MAY (WED) 6:15pm
TOKYO Seiryō Kaikan

27

MAY (TUE) 6:30pm
SENDAI Izumity21

28

MAY (WED) 7:00pm
YOKOHAMA YC&AC

30

MAY (FRI) 6:45pm
TOKYO Musashino Kokaido

Produced by Praia K.K. <http://praia.jp/>
Supported by Oxford University Press
www.oupjapan.co.jp

OXFORD
UNIVERSITY PRESS



PRIA
Translation Engineering Since 1979
企画・制作・印刷・SS为属語翻訳

オフィシャルサイト：www.stageplay.jp

インターナショナル・シアター・カンパニー・ロンドン (ITCL) 第41回日本公演

ROMEO AND JULIET

作:ウィリアム・シェイクスピア
脚色・演出:ポール・ステッピングズ
字幕翻訳*:監訳 安達まみ、酒井もえ / 翻訳 大木純深、瀧澤英子
*字幕翻訳参考:松岡和子訳「ロミオとジュリエット」ちくま文庫 シェイクスピア全集2 (筑摩書房 1996年)
主催:ブラヤ株式会社 協賛:オックスフォード大学出版局

チケット:ぴあ店舗にて発売中(全席自由席)

全国ファミリーマート、サークルK・サンクス、ぴあ店舗にて販売中

電話予約:0570-02-9999 (下記ぴあPコード参照) 全国統一受付ダイヤル(公演特定可能) <http://t.pia.jp/t/>

東京公演 一般前売5,000円、学生2,500円 / 当日券 一般5,500円 学生3,000円(残席ある場合のみ) **字幕**

■ 星陵会館 (TEL: 03-3581-5650)

5月14日(水) 開場5:45 pm / 開演6:15 pm

東京都千代田区永田町2丁目16-2 東京メトロ「赤坂見附駅」、「永田町駅」、「国会議事堂前駅」より徒歩5分
ぴあPコード: 435-788

■ 武蔵野公会堂 (TEL: 0422-46-5121)

5月30日(金) 開場6:15 pm / 開演6:45 pm

東京都武蔵野市吉祥寺南町1丁目6-22 JR「吉祥寺駅」より徒歩2分
ぴあPコード: 435-790

仙台公演 一般前売4,000円、学生2,500円 当日券 一般4,500円 学生3,000円(残席ある場合のみ) **字幕**

■ イズミティ 21 小ホール (Izumity 21) TEL: 022-375-3101

5月27日(火) 開場6:00 pm / 開演6:30 pm

〒981-3133 仙台市泉区泉中央2-18-1 仙台駅から市営地下鉄「泉中央駅」下車、北三番出口すぐ
ぴあPコード: 435-789 地図→<http://www.bunka.city.sendai.jp/izumity21/>

横浜公演 一般前売5,000円、学生2,500円 / 当日券 一般5,500円 学生3,000円(残席ある場合のみ) **字幕**

■ YC&AC 横浜カントリー & アスレティッククラブ (TEL: 045-623-8121)

5月28日(水) 開場6:30pm / 開演7:00pm

〒231-8684 神奈川県横浜市中央区矢口台1-1 JR京浜東北線「山手駅」より徒歩9分

ぴあPコード: 436-158 地図→<http://www.ycac.or.jp/club/map/>

※公演当日、公演開始前に会場内レストランにて「ロミオとジュリエット」の舞台であるイタリア ヴェローナをイメージした特別ディナーコース「A Taste of Verona」をご用意しております。お申込方法を含む詳細はwww.stageplay.jpをご確認ください。

公演主催者(関係者のみ、もしくは関係者及び一般を対象) 開場は全て開演の30分前 / 全席自由席

東京都立 日比谷高等学校 5月13日(火) 3:30pm (星陵会館) **字幕**
関係者のみ

共催: プリティッシュ・スクール・イン東京 & 昭和女子大学附属昭和中学校・高等学校 5月15日(木) 1:00pm (昭和女子大学人見記念講堂) **字幕**
関係者のみ

関東学院大学 5月16日(金) 6:00pm (金沢公会堂) **字幕**
〒236-0021 横浜市金沢区泥亀2-9-1 (区総合庁舎隣接)
入場無料(一般の方は電話にてお申し込み下さい)
主催: 関東学院大学 文学部 英語英米文学科
問合せ先: 関東学院大学文学部庶務課 Tel. 045-786-7179

聖心女子大学 5月18日(日) 2:30pm (マリアンホール) **字幕**
主催: 聖心女子大学 英語英米文学科・大学院英語英米文学専攻
一般: 2000円 / 大学生・大学院生: 500円 / 本学学生および高校生以下 無料
詳細とご予約は大学HPをお願いします。 <http://www.u-sacred-heart.ac.jp>
問合せ先: 聖心女子大学英文研究室 Tel. 03-3407-5319

関西学院 千里国際キャンパス 5月19日(日) 6:30pm (関西学院千里国際キャンパス シアター) **字幕**
Senri & Osaka International Schools
関係者のみ

神戸女子大学 5月20日(火) 6:00pm (神戸女子大学 体育文化ホール) 入場無料 **字幕**
主催: 神戸女子大学 英語英米文学科 後援: 学校法人行吉学園神戸女子大学
問合せ先: 神戸女子大学LL情報システム室 Tel. 078-737-2320
email: fujijo@suma.kobe-wu.ac.jp
問合せ期間: 4月7日より5月16日迄(平日10:00am ~ 4:00pm)

就実大学 5月21日(水) 3:30pm (R館 601) **字幕**
主催: 就実大学 人文科学部実践英語学科 後援: 山陽新聞社
問合せ先: Tel. 086-271-8121 (人文科学部)

関西外国語大学 5月22日(木) 6:30pm (中宮キャンパス 谷本記念講堂) 入場無料 **字幕**
主催: 国際文化研究所
申込・問合せ先: 国際文化研究所 Tel. 072-805-2801(代)
email: iri@kansaigaidai.ac.jp (5月1日以降は秘書室)

学習院女子大学 5月24日(土) 4:30pm (やわらぎホール) **字幕**
主催: 学習院女子大学国際文化交流学部
学生: 1,000円 / 一般: 2,000円 (学習院生徒・学生は無料)
問合せ先: email: gakujustage2014@yahoo.co.jp
チケット予約は上記e-mailにて5月21日までにお願いいたします。

白百合女子大学 5月26日(月) 1:30pm (白百合女子大学講堂) 入場無料 **字幕**
主催: 白百合女子大学英語英米学会
問合せ先: 白百合女子大学 英文研究室 担当者: 南 隆太 Tel. 03-3326-5274

日本女子大学 5月29日(木) 1:30pm (目白キャンパス 桜楓2号館4階ホール) 入場無料 **字幕**
問合せ先: 日本女子大学英文学科中央研究室 e-mail: eibun@fc.jwu.ac.jp
一般の方は5月22日までにメールでお問い合わせください。

明星大学 5月31日(土) 3:30pm (明星大学日野校シェイクスピアホール) **字幕**
入場無料 5月17日(金)までに大学ホームページからお申し込み下さい。
<http://form.hino.meisei-u.ac.jp/itcl/entry/>
応募者多数の場合は抽選。席に余裕のある場合は当日先着順
問合せ先: 明星大学人文科学部支援室 Tel. 042-591-5527

あらすじ:

ヴェローナの町にある「いずれ劣らぬふたつの名家」キャピレットとモンタギューは長年の宿敵だった。ある晩、キャピレット家の仮面舞踏会に忍び込んだモンタギュー家の一人息子ロミオは、その家の一人娘ジュリエットを一目見るや激しい恋に落ちる。

翌朝、恋人たちはロレンス神父に懇願し、密かに結婚式をあげる。しかし、その午後ジュリエットの従兄弟ティボルトに売られた喧嘩で、ロミオの親友マキューシオが刺されて死んでしまった。怒りに我を忘れたロミオはティボルトを刺し殺してしまい、即刻、町から追放の身に。

こうして「運命の罠」にはまってしまったロミオだが、町を去る前にジュリエットの館に忍びこむ。二人は初めて夜を共にするが、ロミオは夜明けには、旅立って行くのだった。

嘆き悲しむジュリエットを見て、父はティボルトの死を悼んでの涙と思いこみ、青年伯爵パリスとの結婚を即刻とりきめる。窮地に追い込まれたジュリエットにロレンス神父が与えた手立てとは、まずはパリスとの結婚を承諾した振りをして、それから42時間仮死状態になる薬を飲む。こうして、ジュリエットはキャピレット家の霊廟に死者として葬られ、目覚めた頃にロミオが現れて彼女を救い出す。そして、二人で幸せに暮らすという計画だったのだが.....

公演時間: 約160分(前半85分、インターバル15分、後半60分)

CAST:



Natey Jones
as Romeo Montague



Georgie Ashworth
as Juliet Capulet



Darius McStay
as Father Capulet



Ruth Cataroche
as Nurse



Jude Owusu
as Mercutio



Damien Warren-Smith
as Friar Laurence

International Acclaim:

"I never knew Shakespeare could be so entertaining."

CNN TV

"The audience was gripped from the first moment of the production...The company demonstrate how Shakespeare can be made relevant to any audience, even those whose first language is not English."

Japan Times

International Theatre Company London インターナショナル・シアターカンパニー・ロンドン (ITCL)

Represented in Japan by Praia K.K.

主催: ブラヤ株式会社

企画・制作・制作・印刷・55カ国語翻訳

Translation and publishing in 55 languages

<http://praia.jp/> email: mail@praia.jp TEL: 03-3582-7771

ITCL日本実行委員会事務局 / ITCL Executive Committee in Japan
ブラヤ株式会社 Praia K.K.

〒107-0052 東京都港区赤坂6-20-6-902 TEL: 03-3582-7772

担当: 若林千絵 Ms. Chie Wakabayashi

Wakabayashi.stageplay@gmail.com TEL: 080-9403-1613

協賛: オックスフォード大学出版局

www.oupjapan.co.jp

▶「ロミオとジュリエット」を含むオックスフォード大学出版局の

グレイデッド・リーダーや台本形式のリーダーのリーダーシ

リーズも是非ご覧ください。

<http://oxelt.gl/MA2baG>



オフィシャルサイト: www.stageplay.jp